

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE MAĐARSKE O IZMENAMA I DOPUNAMA SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE MAĐARSKE O GRANIČNOJ KONTROLI U DRUMSKOM, ŽELEZNIČKOM I VODNOM SAOBRAĆAJU

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o izmenama i dopunama Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o graničnoj kontroli u drumskom, železničkom i vodnom saobraćaju, potpisan u Budimpešti, dana 9. februara 2018. godine, u originalu na srpskom, mađarskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o izmenama i dopunama Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o graničnoj kontroli u drumskom, železničkom i vodnom saobraćaju

Vlada Republike Srbije i Vlada Mađarske (u daljem tekstu: Ugovorne strane) saglasile su se da se Sporazum potpisan 24. januara 2012. godine između Vlade Republike Srbije i Vlade Mađarske o graničnoj kontroli u drumskom, železničkom i vodnom saobraćaju (u daljem tekstu: Sporazum) izmeni i dopuni na sledeći način:

Član 1.

Član 5. stav 3. Sporazuma menja se i glasi:

„Vozilima koja prevoze opasnu robu dopušteno je da prelaze granicu na graničnim prelazima u skladu sa članovima 7-13b, 15-16. i 18-19. Vozilo koje prevozi opasnu robu je vozilo koje mora da bude obeleženo u skladu sa propisima ADR, RID i ADN.“

Član 2.

Član 7. stav 4. Sporazuma završava se sledećom rečenicom:

„Ugovorne strane se mogu dogovoriti da povećaju najveću dozvoljenu ukupnu masu u slučaju poboljšanja infrastrukture.“

Član 3.

Član 8. stav 4. Sporazuma menja se i glasi:

„Ako postoje neophodni personalni, tehnički i infrastrukturni uslovi, Ugovorne strane takođe mogu odobriti međunarodni promet putnika preko graničnog prelaza ili produženje radnog vremena, o čemu se uzajamno obaveštavaju diplomatskim putem.“

Član 4.

Naslov člana 10. Sporazuma menja se i glasi:

„Granični prelaz Horgoš - Reske“

Član 5.

(1) Naslov člana 11. Sporazuma menja se i glasi:

„Granični prelaz Horgoš 2 – Reske 2“

(2) Član 11. stav 1. Sporazuma menja se i glasi:

„Granični prelaz Horgoš 2 – Reske 2 je otvoren za međunarodni promet putnika izuzimajući autobuse, teretni saobraćaj i vozila koja prevoze opasnu robu. Kontrola prelaženja granice vrši se na zajedničkom graničnom prelazu na teritoriji Mađarske, u skladu sa stavovima 4-10. ovog člana.“

(3) Član 11. stav 8. menja se i glasi:

„Službena lica Republike Srbije ovlašćena su da koriste sredstva prinude, osim službenog oružja, prema licima koja narušavaju red u operativnoj oblasti, kontrolu prelaženja granice ili neposredno ugrožavaju život i bezbednost drugih i službenih lica ili bezbednost imovine. Sredstva i metode prinude primenjuju se u skladu sa odgovarajućim zakonima Republike Srbije. Službena lica Mađarske moraju se odmah obavestiti o takvim radnjama, a na zahtev pružaju podršku.“

(4) Član 11. stav 9. menja se i glasi:

„U obavljanju svojih dužnosti u operativnoj oblasti službenim licima Republike Srbije je dopušteno da nose svoju službenu uniformu, oznake, službeno oružje (malokalibarsko) i neophodnu službenu opremu kao i da sa sobom vode službene pse. Službeno oružje može se koristiti isključivo za legitimnu odbranu. Novac i druge vrednosti koje službena lica Republike Srbije privremeno zadrže tokom kontrole prelaženja granice ili koje ova lica nose u službene svrhe, kao i oduzeti i privremeno zadržani predmeti, mogu se odneti na teritoriju Republike Srbije.“

(5) Član 11. stav 10. Sporazuma menja se i glasi:

„Uvoz opreme i uređaja za telekomunikaciju i prenos podataka koji su neophodni za aktivnosti kontrole prelaženja granice od strane službenih lica Republike Srbije odvija se u skladu sa članom 23.“

(6) Član 11. stav 11. Sporazuma prestaje da važi.

Član 6.

Član 12. stav 4. Sporazuma menja se i glasi:

„Ako postoje neophodni personalni, tehnički i infrastrukturni uslovi, Ugovorne strane takođe mogu odobriti međunarodni promet putnika preko graničnog prelaza ili produženje radnog vremena, o čemu se uzajamno obaveštavaju diplomatskim putem.“

Član 7.

(1) Član 13. stav 1. Sporazuma menja se i glasi:

„Kontrola prelaženja granice vrši se na zajedničkom graničnom prelazu na teritoriji Mađarske. Shodno se primenjuju odredbe člana 11. stav 4-10.“

(2) Član 13. stav 6. Sporazuma menja se i glasi:

„Ako postoje neophodni personalni, tehnički i infrastrukturni uslovi, Ugovorne strane takođe mogu odobriti međunarodni promet putnika preko graničnog prelaza ili produženje radnog vremena, o čemu se uzajamno obaveštavaju diplomatskim putem.“

Član 8.

(1) Il deo Sporazuma dopunjava se sa dva nova člana numerisana kao Član 13. a i 13. b.

(2) Novi član 13. a glasi:

„Član 13. a

Budući drumski granični prelaz Rabe – Kibekhaza

(1) Kontrola prelaženja granice vrši se na zajedničkom graničnom prelazu na teritoriji Mađarske. Shodno se primenjuju odredbe člana 11. stav 4-10.

(2) Granični prelaz je otvoren za putnički saobraćaj (izuzimajući prevoz autobusom):

- a) državljana Republike Srbije,
- b) državljana država članica Evropske unije, državljana drugih država koje su strane Sporazuma o evropskom ekonomskom prostoru, državljana Švajcarske konfederacije i

- v) članova porodice lica iz tačke b) koji su državljani trećih zemalja i uživaju pravo Unije na slobodno kretanje građana Evropske unije.

(3) Radno vreme je od 07.00 do 19.00 časova.

(4) Vozilima koja prevoze opasnu robu nije dopušteno da prelaze ovaj granični prelaz.

(5) Nakon obezbeđivanja odgovarajućih personalnih, tehničkih i infrastrukturnih uslova, Ugovorne strane se dogovaraju o datumu otvaranja graničnog prelaza diplomatskim putem.

(6) Ako postoje neophodni personalni, tehnički i infrastrukturni uslovi, Ugovorne strane takođe mogu odobriti međunarodni promet putnika preko graničnog prelaza ili produženje radnog vremena, o čemu se uzajamno obaveštavaju diplomatskim putem.“

(3) Novi član 13 b. glasi:

„Član 13. b

Budući drumski granični prelaz Rastina – Bačsentđerđ

(1) Kontrola prelaženja vrši se na zajedničkom graničnom prelazu na teritoriji Mađarske. Shodno se primenjuju odredbe člana 11. stav 4-10.

(2) Granični prelaz je otvoren za putnički saobraćaj (izuzimajući prevoz autobusom):

- a) državljana Republike Srbije,
- b) državljana država članica Evropske unije, državljana drugih država koje su strane Sporazuma o evropskom ekonomskom prostoru, državljana Švajcarske konfederacije i
- v) članova porodice lica iz tačke b) koji su državljani trećih zemalja i uživaju pravo Unije na slobodno kretanje građana Evropske unije.

(3) Radno vreme je od 07.00 do 19.00 časova.

(4) Vozilima koja prevoze opasnu robu nije dopušteno da prelaze ovaj granični prelaz.

(5) Nakon obezbeđivanja odgovarajućih personalnih, tehničkih i infrastrukturnih uslova, Ugovorne strane se dogovaraju o datumu otvaranja graničnog prelaza diplomatskim putem.

(6) Ako postoje neophodni personalni, tehnički i infrastrukturni uslovi, Ugovorne strane takođe mogu odobriti međunarodni promet putnika preko graničnog prelaza ili produženje radnog vremena, o čemu se uzajamno obaveštavaju diplomatskim putem.“

Član 9.

Član 15. stav 3. Sporazuma menja se i glasi:

„Na graničnom prelazu su dostupne fitosanitarne i veterinarske provere.“

Član 10.

Član 18. stav 4. Sporazuma menja se i glasi:

„Na graničnom prelazu su dostupne fitosanitarne i veterinarske provere.“

Član 11.

Član 18. stav 5. i član 19. stav 4. Sporazuma prestaju da važe.

Član 12.

Član 22. Sporazuma završava se sledećim stavom:

“(3) Strane će zaključiti pravilnik o radu zajedničkih graničnih prelaza.”

Član 13.

Prva rečenica stava 5. člana 24. menja se i glasi:

“Ovaj sporazum ne dovodi u pitanje prava i obaveze koje proističu iz članstva Mađarske u Evropskoj Uniji, a naročito odredaba Kodeksa o šengenskim granicama, i članstva Mađarske i Republike Srbije u međunarodnim organizacijama.”

Član 14.

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana drugog meseca nakon prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim Ugovorne strane obaveštavaju jedna drugu diplomatskim sredstvima o ispunjenju unutrašnjih uslova neophodnih za stupanje na snagu ovog sporazuma.

(2) Ovaj sporazum ostaje na snazi sve dok je Sporazum na snazi.

Sačinjeno u Budimpešti, dana 09.02.2018. godine, u dva primerka, svaki na srpskom, mađarskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, tekst na engleskom jeziku ima prednost.

U ime Vlade Republike Srbije

U ime Vlade Mađarske

dr Nebojša Stefanović, s.r.

Šandor Pinter, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.